

**Склад команди:
«НИВА» Вінниця**

Віце-президент клубу — І. Гатаулін
Головний тренер — О. Іщенко
Тренери — В. Атаманюк
О. Кацман, Ю. Сивуха

Воротарі:

№	В. Циткін	(1966)
№	Ю. Сивуха	(1958)
№	О. Остапенко	(1977)

Захисники:

№	Д. Лелюк	(1974)
№	І. Зеленюк	(1972)
№	В. Кондратюк	(1975)
№	В. Запорожченко	(1969)
№	О. Казьмин	(1969)
№	С. Боровський	(1970)
№	І. Руснак	(1966)
№	І. Макогон	(1969)

Півзахисники:

№	О. Рябцев	(1974)
№	В. Бровченко	(1976)
№	О. Лактіонов	(1971)
№	Е. Піскун	(1967)
№	А. Марченко	(1968)
№	А. Корпонаї	(1966)
№	Ю. Бондаренко	(1972)
№	Є. Бурхан	(1971)
№	В. Гашин	(1972)

Нападаючі:

№	Є. Яструбинський	(1969)
№	Б. Фінкель	(1968)
№	О. Шевченко	(1972)
№	О. Бабійчук	(1973)
№	О. Бессарраб	(1978)

Найнизьчі ціни в регіоні!

Чекаємо вас
за адресою:
м. Вінниця,
вул. Генерала Арабея, 3,
тел: 35-62-90, 35-01-64

**Склад команди:
«БУКОВИНА» Чернівці**

Президент клубу — В. Федорюк
Головний тренер — В. Богуславський
Начальник команди — В. Воронюк
Тренер — В. Олійник

Воротарі:

№	Ю. Мелашенко	(1970)
№	В. Раковиця	(1979)

Захисники:

№	О. Бойцан	(1973)
№	В. Олійник	(1960)
№	В. Павлов	(1973)
№	Р. Русак	(1972)
№	I. Сарнавський	(1968)
№	Я. Солкан	(1973)
№	О. Стінковий	(1976)
№	Р. Шпирнов	(1973)

Півзахисники:

№	С. Гамаль	(1976)
№	М. Головачук	(1968)
№	В. Заєць	(1974)
№	О. Кучер	(1971)
№	I. Мигалатюк	(1976)
№	В. Тофан	(1974)
№	М. Мельник	(1977)

Нападаючі:

№	Ю. Жабинський	(1973)
№	Є. Лашук	(1978)
№	Д. Білоус	(1961)



Програма підготовлена прес-службою ФК «Нива»

Дизайн та верстка: «МакЛайн»
т.35-03-74

Тираж:
200 прим.

Друк: «Офсет»
т.27-88-46

**ФУТБОЛЬНИЙ КЛУБ
«НИВА» ВІННИЦЯ**



ФУТБОЛ
7-а першість України. Перша ліга

ЦЕНТРАЛЬНИЙ
МІСЬКИЙ СТАДІОН

14 вересня 1997 року.
Початок матчу о 16.00

12-й тур

«НИВА»
Вінниця

«БУКОВИНА»
Чернівці

ПРОГРАМА

Nº 07 (187)

Чи реальні плани «Буковини»?

Шість сезонів "Буковини"

Роки	Ліга	І	В	Н	П	М'ячі	Очки	Місце
1992/гр. „Б”	Вища	18	7	4	7	17-16	18	6
1992/93	Вища	30	9	8	13	27-32	26	12
1993/94	Вища	34	7	6	21	25-55	20	17
1994/95	Перша	42	16	5	21	43-46	53	15
1995/96	Перша	42	30	5	7	83-34	95	2
1996/97	Перша	46	19	10	17	64-51	67	9

Після другого місця, зайнятого «Буковиною» в п'ятій першості України, минулорічний дев'ятий результат слід розглядати як негативний. Невдалий виступ чернівецької команди в першому колі сезону 1996/97 років і вже зовсім безславний фініш в травні-червні зайви раз вималивали основну проблему ФК «Буковина» — відсутність належної матеріально-фінансової бази. Мабуть, хронічна невиплата преміальних зарплати за період просто феноменального спурту «Буковини» в другому колі минулої першості дещо охолода запал чернівецьких футbolістів, які провели завершальні матчі без відповідного настрою і повної самовіддачі. І все-таки переможна хода чернівчан ще раз довела всьому футбольному люду, що сьогоднішній суперник «Ниви» володіє досить значним потенціалом і є цілком конкурентоздатним колективом.

Провідні ролі в «Буковині» в першу чергу належали Д. Білоусу (38 ігор, 12 голів), М. Головачку (41/5), Ю. Жабинському (41/11), В. Олійнику (38/3), В. Павлову (40), Б. Фінkelю (34/11)... Не можна не відзначити і плодотворну роботу наставника «Буковини», випускника ВШТ Валерія Богуславського, якому вдалося збалансувати склад команди із ще молодих гравців (Лашук, Мельник, Черник, Гамаль) і цілком досвідчених (Білоус, Я. Заець, Олійник).

Під час підготовки до нинішньої першості склад «Буковини» не назував великих кадрових потрясень. Серйозною є тільки втрата Бориса Фінкеля, котрого сьогодні ми сподіваємося побачити у жовтні.

Матч сьогоднішніх суперників обіцяє бути принциповим, видовищним, цікавим. Будемо сподіватися, що, незважаючи на важливість результату, поєдинок, все ж, пройде у коректній, чесній, спортивній боротьбі.

Найближчі матчі за участю «Ниви»

- Першість України. 13-й тур. «Нафтовор» — «Нива». 20 вересня.
 Першість України. 14-й тур. «Явір» — «Нива». 23 вересня.
 Першість України. 15-й тур. «Нива» — «Сталь». 28 вересня.

ВІДЛУННЯ МИNUЛИХ БАТАЛІЙ



Чернівецька «Буковина» і вінницька «Нива» з повним правом вважаються давніми друзями-суперниками. Початок знайомства своєгодінніх «дуєлянтів» датується 1960 роком, коли вперше у рамках чемпіонату СРСР серед команд класу «Б» перетнулися дороги «Локомотива» та «Авангарда». Слід відзначити, що в турнірі класу «Б» чернівчани особливих клопотів нашій команді не завдавали, задовільнившись всього трьома ніччиними результатами з восьми матчів.

Зовсім по-іншому виглядала «Буковина» в другій лізі. По-перше, «вінницький комплекс» 60-х років був успішно подоланий, по-друге, Чернівці більш відповідально і уважно почали підходити до футбольної науки, комплектуючи команди як досвідченими гравцями, так і кращими вихованцями буковинського футболу. З кожним роком «Локомотив» — «Ніви» дводиється все складніше в матчах з чернівчанами, а результати багатьох з них суттєво корегували турнірне становище подолян.

Клас „Б“ 2-а група класу «А»			2-а ліга		
1960	2:2	1:0	1972	3:0	1:1
1961	3:1	0:0	1973	1:1	1:1
1963	2:0	0:0	1974	1:0	1:2
1964	2:1	+-	1975	1:0	1:2
1969	3:0	0:1	1976	2:1	1:0
1971	1:1	0:1	1977	1:1	0:4
					1978 1:0 0:0 1984 6:2 0:1
					1979 1:1 0:1 1985 2:1 4:2
					1980 3:0 0:1 1987 1:1 0:0
					1981 2:3 0:1 1988 0:1 1:8
					1982 1:0 0:1 1989 0:0 0:1
					1983 2:1 3:1 1990 0:0 0:1

Загальний баланс: 48+19=13-16, матчі: 54-48.

Примітка. В перших колонках графи «Результат» — матчі, проведенні у Вінниці.

У чемпіонатах України «Нива» і «Буковина» зустрічались всього двічі в сезоні 1993/94 років. Наши земляки виявилися сильнішими, поділивши очки в Чернівцях (0:0) і впевнено перемігши «Бу-

ковину», яка йшла на дно, на полі центрального міського стадіону — 3:1 (Гайдаржи, Надуда, Гайдук — Задорожняк).

КАЛЕНДАР ІГОР за участю «Динамо» (Київ)

Ліга чемпіонів	4 тур. 5 листопада
1 тур. 17 вересня	«Ейндховен» — «Динамо»
	«Ньюкасл» — «Барселона»
2 тур. 1 жовтня	«Барселона» — «Ейндховен»
	«Динамо» — «Ньюкасл»
3 тур. 22 жовтня	«Динамо» — «Барселона»
	«Ейндховен» — «Ньюкасл»
4 тур. 5 листопада	«Барселона» — «Динамо»
	«Ньюкасл» — «Ейндховен»
5 тур. 26 листопада	«Динамо» — «Ейндховен»
	«Барселона» — «Ньюкасл»
6 тур. 10 грудня	«Ейндховен» — «Барселона»
	«Ньюкасл» — «Динамо»

Борис Фінкель:

«Добре, що все вдалося Владнати!»



Борис Фінкель — нападаючий. Народився 2 лютого 1968 року в місті Чернівці. У футболі з 15 років. Перший тренер — М.І. Мельник. Виступав за команди: «Буковина» (Чернівці), «Зоря» (Бельці), «Галичина» (Дрогобич), «Дніпро» (Дніпропетровськ).

За збірну України провів 4 матчі, забив 1 м'яч. Жонатий. Дружина — Еліна, дочка — Оленка (5 років).

— **Борисе, як стають відомими форвардами?**

— Щоб відповісти на це запитання, мені необхідно повернутися до футбольних джерел. Одразу хочу зauważити, що у футболі я прийшов надто пізно, в п'ятнадцять років, не маючи за плечима підготовки ні в ДЮСШ, ні в інтернаті. Зрозуміло, що азі цієї науки, які закладаються в спортивних школах, потрібно було наздоганяти, що, в принципі, я й робив і в групі підго-

товки «Буковини», і вже граючи за команди майстрів. На перших порах виступав за «Буковину» багато в чому завдяки пункту Регламенту про обов'язкову наявність у складі футболіста до 18 років, і, по великому рахунку, до дорослого футболу ще не був готовий.

Певний досвід почав по крихтах накопичувати в командах «Зірка» (Бердичів), де пройшов як армійська, так і футбольну школу під керівництвом М. Бальчоса, в «Зорі» (Бельці). Що цікаво, в усіх командах грав у захисній лінії і бачив себе в майбутньому тільки на оборонних рубежах. У форварди ж мене «призначив» Юхим Григорович Школьников, заявивши, що мое місце на вістрі атаки. Правда, не все одразу вдавалось, довелось постражувати в «Галичині».

З першого чемпіонату України став гравцем «основи» і поступово, крок за кроком, почав заповнювати порожні клітинки в бомбардирському реєстрі.

— **Вдалі виступи за чернівецьку команду не залишилися непоміченими футбольними фахівцями і Фінкель отримує ряд цікавих пропозицій. Твій вибір зроблено на користь «Дніпра», але, на жаль, після злонуочного кубкового фіналу настає повернення в «Буковину». Невже єдина помилка зіграла настільки вирішальну роль у «дніпропетровській» кар'єрі?**

— Однозначно відповісти складно. Ніхто мене з «Дніпра» не виганяє, навпаки, пропонували залишитися. І все ж після розмови з Берндтом Штанге, котрий змалював складнощі психологічного плану, вирішив змінити клуб. Той же Штанге ознайомив мене з австрійським і німецьким варіантами продовження футбольної кар'єри, на мою адресу надійшли «запити» з клубів вищої ліги України, Ізраїлю. Якраз на цьому етапі пролунав телефонний дзвінок від Школьникова, котрий запропонував мені повернутись у «Буковину». Практично без роздумів даю згоду. Все дуже просто, якщо трохи розшифрувати. У Чернівцях мій дім, моя сім'я. Юхим Григорович формує хорошу команду (Мглинець, Харковщенко, Самардак, Сиротін) і ставить мету — повернути Чернівцям місце у вищій лізі. Все задумане майже вдалося втілити в життя — команда набрала (підкressлюю — набрала в боротьбі) 95 очок, здобула друге місце, але, на жаль, у вищій лізі не потрапила. Обігнала нас «нафтова» полтавська «Борисла».

— **Минулій сезон, судячи з усього, склався для тебе непогано — маєш другий показник по забитих у ворота суперників м'ячів, чернівецький уболівальник назвав тебе одним з кращих гравців колективу. Та все-таки змінилося обстановка. Чому?**



— Ну, минулий чемпіонат вдалим для себе не назув. Отримана на початку сезону травма не дозволила мені взяти участь у всіх матчах першості. Крім того, «Буковина» вже була не та — за два останніх сезони її залишили не менше п'ятнадцяти, причому кращих футбілістів. Незважаючи на цей факт, команда виглядала цілком пристойно, досить згадати безигрову серію на старті другого відрізку першості. Здавалося б, та-кий розклад повинен радувати керівництво ФК, та все вийшло навпаки. Зарплату і преміальних не поспішли виплачувати. Замість зароблених грошей нам видавали безкінечні обіцянки, розповідали про труднощі з фінансуванням команди. Чесно кажучи, все це добраче набридло.

Після завершення сезону, коли закінчився строк мого дворічного контракту з «Буковиною», мені запропонували його продовжити. Умови були цілком посередніми, але я, в принципі, був згоден. Однак відчува-лось, що реального втілення в життя намічених пунктів контракту доведеться чекати хто-зна скільки, тому й відгукнувся на «запит» Олександра Олексійовича Іщенка.

— *Переговори про твій перехід у «Ниву», як зда-валось, затягувались...*

— Тertia виникло навколо визначення трансферної суми. Обіцянки керівництва ФК «Буковина» щодо моого вільного вибору по закінченні строку контракту були забуті і за мене почали вимагати кругленьку суму. Цей факт зайвий раз показав, що «Буковині» був потрібен не Фінкель, а гроші за Фінкеля. Добре, що все вдалося владнати.

— *Як пройшов процес адаптації в новому колек-тиві?*

— Безболісно, швидко. По-перше, я завжди знаходив спільну мову з хлощами, в якій би команді не висипав. По-друге, «Нива» зразка 1997 року — це майже всі новачки, і процес адаптації потрібно було проходити не тільки мені, а практично всьому колективу. Ще в Новій Каховці у команді запанувала дружня атмосфера і, сподіваюсь, що дух доброзичливості й товариськості не залишить нашу команду.

— *Які завдання ставить перед тобою тренер-ський штаб на сезон, конкретний матч?*

— Я форвард. І моя найперше завдання — забивати м'ячі. Але гратеги пінн на «чистих» м'ячах — недозволена розкіш, потрібно й активно захищатися, намагатися руйнувати атаки суперника ще на його половині поля.

— *Борисе, що для тебе є головним у футболі?*

— Отримувати задоволення від загальнокомандної гри, добиватись високого загальнокомандного результату.

— *Ну що ж, спасибі за відвірту, хоча й нетривалу розмову.*

— Користуючись нагодою (знаю, що наш діалог буде опубліковано в програмі до матчу «Нива» — «Буковина»), хочу підкреслити, що чернівецька «Буковина» є для мене рідною, улюбленою командою. Командою, яка мене виховала, поставила на ноги і дала путівку у футбольне життя. Я цього ніколи не забуду.

Ліга чемпіонів — 1997/98

Група А

- «Борусія» (Дортмунд, Німеччина)
- «Спарта» (Прага, Чехія)
- «Парма» (Італія)
- «Галатасарай» (Стамбул, Туреччина)

Група В

- «Фейenoорд» (Роттердам, Голландія)
- «Кошице» (Словаччина)
- «Манчестер Юнайтед» (Англія)
- «Ювентус» (Турин, Італія)

Група С

- «Барселона» (Іспанія)
- «Ейндховен» (Голландія)
- «Динамо» (Київ, Україна)
- «Ньюкасл» (Англія)

Група D

- «Порту» (Португалія)
- «Реал» (Мадрид, Іспанія)
- «Русенборг» (Тронхейм, Норвегія)
- «Олімпіакос» (Пірей, Греція)

Група Е

- «Гетеборг» (Швеція)
- «Баварія» (Мюнхен, Німеччина)
- «Бешикташ» (Стамбул, Туреччина)
- «Парі Сен-Жермен» (Франція)

Група F

- «Льєрс» (Бельгія)
- «Спортив» (Ліссабон, Португалія)
- «Монако» (Франція)
- «Байєр» (Леверкузен, Німеччина)